



Maria Elza Benites Martinelle

TRADUTORA PÚBLICA
INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
DO IDIOMA ESPANHOL
MAT/JUCEMS Nº 25.



TRADUÇÃO Nº: 5173

1/02

DATA: 15/10/2021.

MARIA ELZA BENITES MARTINELLE, Tradutora Pública Juramentada e Intérprete Comercial, certifica que a tradução fiel de um documento do idioma espanhol para vernáculo, que lhe foi apresentado, é do teor seguinte:

Documento outorgado em papel timbrado da UNIVERSIDADE SUDAMERICANA. - FACULDADE DE CIÊNCIAS DA SAÚDE. - Curso de Medicina – Sede Pedro Juan Caballero. - Site: www.sudamericana.edu.py - email: info@sudamericana.edu.py. Telefone: Sede PJC +595336274120- Sede SDG +59546243139- Reitoria Assunção: +59521645202.- Criada por Lei da Nação Nº 3.883/09. Carimbo: Legalizado MEC. No timbre e ao fundo consta um emblema da Universidade carimbos privativos e as assinaturas de autoridades competentes. - - - - -

CERTIFICADO DE QUALIFICAÇÃO POR MATERIA.

A Universidade Sudamericana CERTIFICA, que segundo antecedentes acadêmicos constantes na Secretaria desta Instituição de Educação Superior, **BRUNA DOS SANTOS SOUSA**, com R.G. Nº **049935302013-4**, de nacionalidade brasileira, obteve as qualificações que a seguir se expressam nas matérias correspondentes ao programa de estudos do curso de **MEDICINA DA FACULDADE DE CIÊNCIAS DA SAÚDE, SEDE PEDRO JUAN CABALLERO**, cuja escala de qualificação e de 1(um) a 5(cinco), sendo 2(dois) a qualificação mínima para aprovar a matéria. (Um: reprovado; Dois: aceitável; Três: Bom; Quatro: Distinguido; Cinco: sobressalente). Assistência mínima de 75% para ser aprovado. - -

QUALIFICAÇÃO.

MATÉRIAS	CH	NOTA	LETRA	CONDIÇÃO - DATA	MODALIDADE	CÓDIGO DE ATA
Anatomia Descritiva e Topográfica	420	2	Dois	U.SUDAMER.DEZ.17.ORD.	Presencial	MED 1601
Histologia e Embriologia	336	2	Dois	U.SUDAMER.DEZ. 17. ORD.	Presencial	MED 1602
Biologia	36	2	Dois	U.SUDAMER. JUN.17.ORD.	Presencial	MED 1603
Genética	36	3	Três	U.SUDAMER. JUN.17.ORD.	Presencial	MED 1604
Antropologia Médica	36	3	Três	U.SUDAMER. JUN.17.ORD.	Presencial	MED 1605
Imunologia	36	3	Três	U.SUDAMER. JUN.17.ORD.	Presencial	MED 1606
Medicina da Comunidade (APS)	36	4	Quatro	U.SUDAMER. DEZ. 17.ORD.	Presencial	MED 1607
Primeiros Auxílios	36	3	Três	U.SUDAMER. DEZ. 17.ORD.	Presencial	MED 1608
Medicina Familiar	36	3	Três	U.SUDAMER. DEZ. 17.ORD.	Presencial	MED 1609
Idioma – Espanhol	36	4	Quatro	U.SUDAMER. DEZ. 17.ORD.	Presencial	MED 1610
Fisiologia Médica	246	2	Dois	U.SUDAMER. DEZ.18.ORD.	Presencial	MED 1611
Bioquímica	164	2	Dois	U.SUDAMER. DEZ. 18.ORD.	Presencial	MED 1612
Biofísica	164	2	Dois	U.SUDAMER. DEZ. 18.ORD.	Presencial	MED 1613
Microbiologia e Parasitologia	205	2	Dois	U.SUDAMER. DEZ.18.ORD.	Presencial	MED 1614
Bioestatística	36	2	Dois	U.SUDAMER. JUN18.ORD.	Presencial	MED 1615
Epidemiologia	36	3	Três	U.SUDAMER. JUN 18.ORD.	Presencial	MED 1616
Idiomas – Guarani	36	5	Cinco	U.SUDAMER. JUN.18.ORD.	Presencial	MED 1617
Psicologia Médica	54	2	Dois	U.SUDAMER. DEZ. 18. ORD.	Presencial	MED 1618
História da Medicina	36	4	Quatro	U.SUDAMER. DEZ. 18.ORD.	Presencial	MED 1619
Informática Médica	36	4	Quatro	U.SUDAMER. DEZ.18.ORD.	Presencial	MED 1620
Anatomia Patológica	246	3	Três	U.SUDAMER.DEZ.19.ORD.	Presencial	MED 1621
Fisiopatologia	246	2	Dois	U.SUDAMER.DEZ.19. ORD.	Presencial	MED 1622
Nutrição	72	5	Cinco	U.SUDAMER.JUN.19.ORD.	Presencial	MED 1623
Medicina Legal e Deontologia	72	2	Dois	U.SUDAMER.JUN.19.ORD.	Presencial	MED 1624
Ética e Bioética Médica	72	5	Cinco	U.SUDAMER.JUN.19.ORD.	Presencial	MED 1625
Medicina Preventiva e Saúde Publica	72	2	Dois	U.SUDAMER. DEZ.19.ORD.	Presencial	MED 1626
Administração e Gestão Hospitalar	72	4	Quatro	U.SUDAMER. DEZ. 19.ORD.	Presencial	MED 1627
Metodologia da Pesquisa	72	5	Cinco	U.SUDAMER. DEZ.19.ORD.	Presencial	MED 1628
Medicina Interna I (Patologia y Semiologia Médica)	410	2	Dois	U.SUDAMER. JUN 21. ORD.	Presencial	MED 1629
Cirurgia I (Patologia y Semiologia Cirúrgica)	410	4	Quatro	U.SUDAMER. JUN 21. ORD.	Presencial	MED 1630
Farmacologia	164	5	Cinco	U.SUDAMER. JUN.21. ORD.	Presencial	MED 1631
Toxicologia	72	5	Cinco	U.SUDAMER. JUN.20.ORD.	Presencial	MED 1632
Imagens	72	4	Quatro	U.SUDAMER.JUN.20. ORD.	Presencial	MED 1633
Infectologia e Medicina Tropical	72	5	Cinco	U.SUDAMER.JUN.20. ORD.	Presencial	MED 1634
Urologia	72	4	Quatro	U.SUDAMER.DEZ.20. ORD.	Presencial	MED 1635
Otorrinolaringologia	72	4	Quatro	U.SUDAMER.DEZ.20. ORD.	Presencial	MED 1636
Dermatologia	72	5	Cinco	U.SUDAMER.DEZ.20. ORD.	Presencial	MED 1637
Pneumologia	72	5	Cinco	U.SUDAMER.DEZ.20. ORD.	Presencial	MED 1638



Endereço: Rua Cider Cerzósimo de Souza, 1326, Jd. Clímax – Dourados/MS- Cel/WhatsApp: (67) 9 9971-0633
Contato: Ponta Porã -MS. Fone (67) 3431-5524- Celular/WhatsApp: (67) 9 9971-0633 e/ou (67) 9 9692-7002



Maria Elza Benites Martinelle

TRADUTORA PÚBLICA
INTÉRPRETE COMERCIAL JURAMENTADA
DO IDIOMA ESPANHOL
MAT/JUCEMS Nº 25.



TRADUÇÃO Nº: 5173

2/02

DATA: 15/10/2021.

MARIA ELZA BENITES MARTINELLE, Tradutora Pública Juramentada e Intérprete Comercial, certifica que a tradução fiel de um documento do idioma espanhol para vernáculo, que lhe foi apresentado, é do teor seguinte:

Traumatologia e Ortopedia	72	4	Quatro	U.SUDAMER.JUN.21.ORD.	Presencial	MED 1644
Psiquiatria	72	5	Cinco	U.SUDAMER.JUN.21. ORD.	Presencial	MED 1645
Oftalmologia	72	5	Cinco	U. SUDAMER. JUN.21.ORD.	Presencial	MED 1646

MÉDIA GERAL: 3,5 (três virgula cinco) em 41 matérias aprovadas. - **CURSO INCOMPLETO.** - A pedido da parte interessada expedese o presente certificado, aos 09 dias do mês de setembro do ano 2021.- Seguem assinaturas da Adv. Nancy Barúa – Secretaria Geral e do Dr. Esteban Encina - Decano. Carimbo da US. Universidad Sudamericana. República do Paraguai – Secretaria Geral; Carimbo da US. Universidade Sudamericana. República do Paraguai –Faculdade de Ciências da Saúde/Decanato. Consta o carimbo de certificação de firmas do MINISTÉRIO DE EDUCAÇÃO E CIÊNCIAS, SECRETARIA GERAL, DIREÇÃO DE CERTIFICAÇÃO ACADÊMICA, DEPARTAMENTO DE LEGALIZAÇÕES, onde consta o reconhecimento da firma do Dr. Esteban Encina, Decano- U.S, legalizado no MEC, assinado pelo Lic Pedro L. A. Palacios O., Chefe do Dpto. de Legalizações da Direção de Certificação Acadêmica, em Assunção aos 12 de outubro de 2021. Obs: Esta legalização não julga o conteúdo do presente documento. Consta um selo holográfico do Departamento de Legalizações- MEC, nº A-L443424.- Anexo consta a Folha de Segurança Série C nº 01894220 do MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, onde consta que o apostilamento do DOCUMENTOS RELACIONADOS A ESTUDOS, de numeração física A-L443424, da Titular **BRUNA DOS SANTOS SOUSA**, fora firmado por Pedro L. A. Palacios O. Encarregado de Despacho do Departamento de Legalizações da Direção de Certificação Acadêmica, e certificado em Assunção, aos 13/10/2021, às 14:04:54, assinado por JORGE FERNANDO GALEANO SANTOS, sob o Registro nº 27870/2021, com o carimbo privativo do MINISTÉRIO DE RELACIONES EXTERIORES, DIREÇÃO DE LEGALIZAÇÕES, REPUBLICA DO PARAGUAI. Obs.: Esta Apostila certifica unicamente a autenticidade da assinatura, a qualificação em que o signatário do documento esteja atuando e, em seu caso, a identificação do carimbo ou timbre do qual o documento público esteja revestido. A Apostila não certifica o conteúdo do documento para o qual foi expedido. Esta Apostila poderá ser verificada no seguinte endereço: www.mre.gov.py/legalizaciones.- Consta o código QR code e o número 2756371.- Cobrado e registrado por Ruth Gaona, D.G.T.P.; Departamento de Valores Fiscais, Ministério da Fazenda, aos 13/10/2021.

NADA MAIS CONSTA




 Maria Elza Benites Martinelle
 Tradutora Pública e
 Intérprete Comercial Juramentada
 do Idioma Espanhol
 Mat. JUCEMS nº 25 - Fls. 26 - Lv. 01